RIVISTA DELL'ASSOCIAZIONE ITALIANA TECNICO ECONOMICA DEL CEMENTO (AITEC)

con il concorso di: Cementerie Aldo Barbetti S.p.A., Buzzi Unicem S.p.A., Cementir-Cementerie del Tirreno S.p.A., Gruppo Italcementi S.p.A., Laforge Adriasebina S.r.l., Cementi della Lucania S.p.A., Cementeria di Merone S.p.A., Colacem S.p.A., Cementi Moccia S.r.l., Cementeria di Monselice S.p.A., Cementi Riva S.r.l., Industria Cementi Giovanni Rossi S.p.A., Industria Siciliana Cementi S.p.A., Cementi Zillo S.p.A.

Direttore responsabile/Managing Editor
Domenico Mirone

Condirettore/Associate Editor
Domenico Burattini

Vice direttore/Deputy Editor
Laura Negri

Redazione/Editorial Staff
Giovanna Lattanzi, Heidemarie Ley, Marco Veronesi

Grafica e Impaginazione/Design & Editing
Studio Mariano

Editore/Publisher

PUBBLICEMENTO s.r.l.

Direzione e redazione: Via S. Teresa, 23 - 00198 Roma - Tel. 06/8548505 - 8547756 - Telefax 06/8416176 - Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 301 del 24 Ottobre 1950.

Concessionaria per la pubblicità: H.P.10 - Via Andrea Verga, 12 - 20144 Milano - Telefono 02/48003799 - Fax 02/48004099.

Amministrazione: PUBBLICEMENTO s.r.l. - Sede legale: Viale Ettore Franceschini, 37 - 00155 Roma. Sede amministrativa e operativa: Via S. Teresa, 23 - 00198 Roma. Tel. 06/8548505-8554714 - Fax 06/8416176.

Tariffe 2000. ITALIA: un fascicolo L. 14.000. Arretrati: il doppio. Abbonamento annuo (11 numeri): L. 120.000. Abbonamento annuo a tariffa ridotta: L. 60.000 (per l'Italia). Possono usufruire della tariffa ridotta gli studenti (fino al II anno fuori corso) che producano un attestato di frequenza valido per l'anno di abbonamento.
ABROAD: one issue Lit. 18,000. Back issue: Lit. 35.000. Yearly subscription (11 issues): Lit. 170,000.

Per la sottoscrizione degli abbonamenti il pagamento può essere effettuato utilizzando il c/c postale n. 91869008, specificandone la causale, intestato a PUBBLICEMENTO s.r.l., oppure il c/c bancario n. 33203 presso la CARIPLO Ag. 3 di Via Mantova, 1 - 00198 Roma oppure mediante carte di credito Diners e American Express. Per la corrispondenza relativa agli abbonamenti gli interessati devono rivolgersi all'Editore PUBBLICEMENTO s.r.l.. Gli abbonamenti non si intendono tacitamente rinnovati alla loro scadenza.
For subscriptions payment may be made by postal account current no. 91869008, the reason for the payment being stated, made out to PUBBLICEMENTO s.r.l., or throught bank account current no. 33203 of CARIPLO, Agency no. 3, Via Mantova, 1 - 00198 Rome Italy or by Diners and American Express credit cards. For correspondence concerning subscriptions please contact the publisher PUBBLICEMENTO s.r.l. Renewal of subscriptions on their expiry is not tacitly assumed.

I fascicoli disguidati devono essere richiesti non appena pervengono quelli successivi. Tutti i diritti di riproduzione sono riservati. Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta in nessuna forma. La rivista non assume la responsabilità delle tesi sostenute dagli Autori e delle attribuzioni relative alla partecipazione nella progettazione ed esecuzione delle opere segnalate dagli stessi Autori.

USP Associata all'Unione Stampa Periodica Italiana.
ISSN 0019-7637

Fotolito: G.D. Grafica - Roma
Stampa: Christengraf - Roma, Via Anagnina 432/a

In copertina/On front cover: Il ponte «Sunniberg» sul fiume Landquart, Svizzera/*The "Sunniberg" bridge over the Landquart river, Switzerland.*

SPEDIZIONE IN ABB. POSTALE - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96

iiC

l'industria italiana del Cemento

ANNO LXX **753** APRILE 2000

SOMMARIO / CONTENTS

ATTUALITÀ / *NEWS*

284

ATTUALITÀ • EVENTI • RASSEGNA STAMPA

DOSSIER

289

LA «MAISON DE L'ENVIRONNEMENT» A BELFORT, FRANCIA/RESIDENZA A COSTANZA, GERMANIA

REALIZZAZIONI / *CONSTRUCTIONS*

298

UN PONTE TRA LE ALPI: «SUNNIBERG» SUL FIUME LANDQUART, SVIZZERA
A BRIDGE AMID THE ALPS: THE "SUNNIBERG" ON THE LANDQUART RIVER, SWITZERLAND
TIEFBAUAMT GRAUBÜNDEN, C. MENN, BÄNZIGER + KÖPPEL + BRÄNDLI + PARTNER

312

EDIFICIO PER LA CASSA DI PREVIDENZA A COLONIA, GERMANIA
A BUILDING FOR THE SOCIAL SECURITY AGENCY IN COLOGNE, GERMANY
GATERMANN & SCHOSSIG, K.S.P.

324

"GEORGES POMPIDOU": UN OSPEDALE PER IL XXI SECOLO
THE "GEORGES POMPIDOU": A HOSPITAL FOR THE 21ST CENTURY
A. ZUBLENA, SOGELERG

TECNOLOGIA / *TECHNOLOGY*

338

PROPRIETÀ DEL CALCESTRUZZO AUTOLIVELLANTE
PROPERTIES OF SELF-LEVELLING CONCRETE
J. AMBROISE, J. PERA

348

EFFETTO DELLA FIBRA IN ACCIAIO E DELL'ADDITIVO AERANTE SULLA RESISTENZA AL GELO DEL CALCESTRUZZO AD ALTA RESISTENZA
EFFECT OF STEEL FIBER AND OF AIR-ENTRAINING ADMIXTURE ON THE FROST RESISTANCE OF HIGH STRENGTH CONCRETE
H.D. YAN, W. SUN, Y.M. ZHANG

RUBRICHE / *COLUMNS*

356

ECONOMIA DEL SETTORE • SERVIZIO BIBLIOGRAFICO • RECENSIONI

GIORNALE AICAP / *AICAP NEWSPAPER*

RIFLESSIONI SUI PROBLEMI DELLA SICUREZZA STRUTTURALE DI EDIFICI ESISTENTI, CON RIFERIMENTO ALLE FINALITÀ DEL FASCICOLO DEL FABBRICATO
E.F. RADOGNA